

## MULHOUSE 15/09/2010

16H30 / *Sépia Mambo* j'y vais!  🍷

*Par l'Esat ÉVASION*

Décalé, interactif, loufoque, sépia et coloré, poétique et dada... Un univers populaire où les airs de Dario MORENO, Boris VIAN, BOURVIL ou GAINSBURG côtoient percussions, kazoo, appeaux, ou accordéons... et où les musiciens aux airs rétro vous font sourire, fredonner et danser à tout âge sans crier gare !

Lieu : Centre de réadaptation  
Durée : 1 H + Temps d'échange avec le public  
Tout Public



18H30 / *Inauguration* j'y vais!  🍷

Exposition des œuvres faites par les patients du Centre de réadaptation lors des ateliers artistiques

Lieu : Centre de réadaptation

## MULHOUSE 17/09/2010

20H30 / *À l'ombre d'Un Arbre* j'y vais!  🍷

*Compagnie La Couleur Des Mots*  
Par Isabelle Schuffenecker et Pascale Guy  
Contes et harpe

Sous le couvert d'un arbre, la vie défile et bondit d'une oreille à l'autre. Tantôt héros, tantôt de passage dans un conte, l'arbre est le symbole de la vie. La recette sera offerte à Sonja Rupp, poétesse, atteinte d'une maladie neuro musculaire dégénérative pour l'achat d'un fauteuil roulant électrique. Après le spectacle Sonja Rupp lira certains de ses poèmes

Lieu : Chapelle St Jean  
Durée : 1H15  
Public : 9/99 ans



## MULHOUSE 22/09/2010

20H // *Caméléon* j'y vais!  🍷

*Compagnie La Couleur Des Mots*  
Par Isabelle Schuffenecker et Florence Laffargue / Contes sur la différence et lecture extraite de « *Ma Vie d'Autiste* » par Temple Grandin

Le diagnostic tombe comme un couperet : la petite Temple est autiste. Pourtant des années plus tard, se jouant du verdict des experts, elle entreprend des études supérieures et depuis mène une carrière professionnelle réussie.

Lieu : Médiathèque de Mulhouse  
Durée : 1H30  
Tout Public



## THANN 13/10/2010

17H // *Tu vois comment il est ou la voix du crapaud*

*Compagnie Ophélie*  
Par Michel Babillot  
Théâtre j'y vais!  🍷

Derrière toute personne handicapée, il y a avant tout un être humain. Ces personnalités hors du commun elles aussi ont besoin d'aimer et d'être aimées, de créer, de s'émerveiller, de donner, de rire et faire rire.

Lieu : Relais Culturel  
Durée : 60 mn  
Tout Public



## CERNAY 20/10/2010

14H15 // *Les Mains Du Sorcier* j'y vais!  🍷

*Compagnie Art'Sourds*  
Spectacle bilingue français / Langue des Signes Française  
Conte et Expression Corporelle

Au cœur de la forêt, il y a un homme, solitaire et mystérieux... Dans le village à côté du bois, les gens se méfient de lui. Personne n'ose l'approcher... On raconte que c'est un Sorcier. Et si ce sorcier cachait un secret ?

Lieu : Médiathèque  
Durée : 40 mn  
Public : à partir de 4 ans



## GUEBWILLER 10/11/2010

14H /// *Le monde est mon pays* j'y vais!  🍷

*Compagnie C'est Tout Un Art*  
Nicole Docin Julien

À l'heure d'Internet et de la mondialisation, l'Ailleurs nous semble si proche que nous pourrions, à tort, le croire "connu". Pourtant, il nous reste tant à découvrir les uns des autres... « Le Monde est mon pays » : Parole de conteuse et de vérité, puisque mes ancêtres sont rouges, noirs et blancs.

Lieu : Médiathèque Guebwiller  
Public : à partir de 7 ans  
Durée : 60 mn



## SOULTZ 21/11/2010

15H30 /// *Contes de derrière les éventails* j'y vais!  🍷 ✨

*Par Cahina Bari*

Mon bel éventail... Dis-moi ce que tu caches... La princesse est-elle belle, et la reine terrible ? Ou la reine est-elle belle, et la princesse terrible ? Sais-tu la vérité ?

Lieu : Nef des Jouets  
Public : à partir de 6 ans  
Durée : 1 H



## SENTHEIM 19/01/2011

*Une Journée au Jardin d'Icare*

12H /// *Repas au centre Le Jardin d'Icare* j'y vais!  🍷

Menu : Choucroute Garnie Bio

14H /// *Balade contée* j'y vais!  🍷

Une balade dans les champs contée par les conteurs de La Couleur des Mots et guidée par les travailleurs du centre, suivie d'un goûter conté pour les personnes âgées et le public de la balade.

Lieu : Centre de réinsertion Le Jardin d'Icare  
Public : à partir de 5 ans

## BURNHAUPT LE HAUT 12/02/2011

9H30 + 10H30 /// *Le voyage de petit ballon* j'y vais!  🍷 ✨

*Compagnie Histoires Comme Ça*  
Par Valérie Houot et Patricia Palut  
Petit Ballon part en voyage à la rencontre des autres...

Public : à partir de 1 an  
Durée : 20 mn

11H à 14H /// *Ateliers divers* j'y vais!  🍷

*Compagnie La Couleur Des Mots*  
Braille, illustrations tactiles, bricolage et lectures...

Tout Public

14H30 /// *Sniegourochtka* j'y vais!  🍷

*Compagnie La Couleur Des Mots*  
Contes russes et Kamishibai

Un vieil homme et une vieille femme fabriquent une fille de neige. Ils soupirent en la regardant, car ils n'ont jamais eu d'enfants....

Public : à partir de 4 ans  
Durée : 40 mn



16H et 16H30 /// *La ronde des comptines* j'y vais!  🍷 ✨

*Compagnie Histoires Comme Ça*  
Par Valérie Houot et Patricia Palut  
Partager autour du tapis des comptines et jeux de doigts

Public : à partir de 6 mois et adapté aux enfants déficients visuels  
Durée : 20 mn

17H /// *Présentation des travaux des enfants de maternelles et primaires* j'y vais!  🍷

11H-14H et 17H-20H /// *Buvette sur place* j'y vais!  🍷

20H30 /// *Contes à deux voix* j'y vais!  🍷

*Compagnie Cultiv'arts*  
Par Olivier Chétrit et Estelle Aubriot  
La voix et les gestes se mêlent pour ne former qu'un seul récit qui entraîne petits et grands dans la magie du conte.

Lieu : Salle Polyvalente  
Tout Public



# EDITO

Ce projet s'inscrit dans la volonté d'utiliser la culture et plus particulièrement les Arts de la Scène pour créer une passerelle entre personnes en situation de handicap et personnes valides. Il se déroulera sur 5 mois dans la ville de Mulhouse, la vallée de Guebwiller, de Thann et de Masevaux, dans des lieux tels que les centres de réinsertion, les instituts spécialisés, les médiathèques et autres lieux culturels.

Depuis de nombreuses années, nos diverses rencontres avec des personnes ayant un handicap, quel qu'il soit, nous ont amené à construire une réflexion et un projet autour de cette thématique, ainsi que des relations et des rapports entre les personnes valides ou non.

La Couleur Des Mots vous propose son premier festival *Un Vent d'Ailleurs* qui se présente en deux parties : *Un Vent d'Ailleurs* et *Un Vent d'Ailleurs Voyage* !

Dans *Un Vent d'Ailleurs*, les spectacles créés par des artistes en situation de handicap et des artistes valides sont ouverts au public, des rencontres avec ces artistes au travers de spectacles-débats et des expositions prolongent les échanges, et des balades contées au contact de la nature apportent le petit vent d'ailleurs...

Dans *Un Vent d'Ailleurs Voyage*, des spectacles et des ateliers sont proposés dans le cadre d'un partenariat avec des écoles, des centres socioculturels et des instituts spécialisés afin de sensibiliser les enfants et les adolescents au monde du handicap et de la différence.

## Un Vent d'Ailleurs

L'idée de créer un *Vent d'Ailleurs* et un *Vent d'Ailleurs Voyage* est venue du fait qu'il y a une grande partie des événements du festival qui est accessible au public mais ce n'en est pas la totalité, plusieurs rencontres existent, notamment avec les enfants, et sont primordiales dans notre démarche de sensibilisation. Ce festival touche un large public, des tous petits (3 mois) aux très très grands (99 ans et plus), nous avons souhaité offrir au plus grand nombre la chance de rencontrer des artistes désireux d'offrir leurs richesses et surtout amorcer un dialogue, susciter des échanges entre deux communautés qui se fréquentent encore trop peu !

## Un Vent d'Ailleurs Voyage

Un vent d'ailleurs voyage a été créé pour permettre à ceux qui ne peuvent se déplacer, de découvrir une offre variée d'activités. Instituts spécialisés, écoles, centres socioculturels, bibliothèques et crèches peuvent ainsi profiter du festival de façons différentes.

Ce projet démarre au mois de septembre avec la volonté de pérenniser notre action autour du handicap, la différence, la relation avec l'autre, la rencontre, le partage et la solidarité en proposant des spectacles pour un public de 3 mois à 15 ans. Mais également des ateliers découvertes autour du braille, de l'illustration tactile, du dessin, du conte, du théâtre et de la création de spectacles.

## Premières rencontres :

### CSC Porte du Miroir à Mulhouse :

Nous invitons l'association *Les Doigts Qui Rêvent*. Elle aborde avec les enfants les différentes formes de handicaps visuels, mais également une découverte de l'album tactile.

### L'École Kléber de Mulhouse :

La Couleur Des Mots anime un atelier découverte sur la vie de Louis Braille et donne l'occasion aux enfants de s'initier à l'écriture braille. Ces deux ateliers seront suivis d'un spectacle de Contes et Lecture avec pour support des albums en braille.

### L'EM les Acacias à Pfastatt :

Notre association anime également un atelier théâtre sur deux trimestres proposé aux adolescents de 13 à 18 ans. La présentation de ce spectacle sera l'occasion d'une rencontre avec les enfants du village.

## D'autres rencontres :

Notre objectif est de voyager encore plus loin. Si vous êtes intéressés par notre projet, vous pouvez surfer sur notre blog ou nous contacter.

Programmes et tarifs sur simple demande : [www.unventdailleurs.over-blog.com](http://www.unventdailleurs.over-blog.com)

**FESTIVAL**  
Des Arts de la Scène autour  
du Handicap et de la Différence

**UN VENT D'AILLEURS**  
2010/2011

|                                     |                     |                      |                           |                       |                        |                                 |
|-------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------------|
| MULHOUSE les 15, 17 et 22 Septembre | THANN le 13 Octobre | CERNAY le 20 Octobre | GUEBWILLER le 10 Novembre | SOULTZ le 21 Novembre | SENTHEIM le 19 Janvier | BURNHAUPT LE HAUT le 12 Février |
|-------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------------|

**CONTACT**  
La Couleur Des Mots  
8 rue Henri Sellier  
68100 Mulhouse  
Tél : 03 89 31 41 86  
[la couleur des mots@live.fr](mailto:la couleur des mots@live.fr)

**RÉSERVATION**  
Tél : 06 89 66 48 89  
[reservationcontes@live.fr](mailto:reservationcontes@live.fr)

**TARIFS FESTIVAL**  
plein tarif : 7 €  
Abonnement 3 spectacles : 18 €  
Abonnement 6 spectacles : 35 €  
Tarif réduit avec justificatif : 5 €  
Handicapé, demandeur d'emploi, étudiant  
Abonnement 3 spectacles : 12 €  
Abonnement 6 spectacles : 25 €  
Enfant moins de 16 ans : 3 €  
Abonnement 3 spectacles : 7 €  
Abonnement 6 spectacles : 15 €  
**\* Particularité :** Spectacle à 7 € maman/bébé et supplément à La Nef des Jouets à Soultz

Retrouvez la totalité du programme et tarifs sur : <http://unventdailleurs.over-blog.com>

**Infos Pratiques**

Conception graphique : Christelle Vogt / christelle.vogt.free.fr // Impression : Imprimerie SONNENHOF / www.fondation-sonnenhof.org / 03 88 80 23 00